

Литература:

1. National Security Strategy of the United States of America [Электронный ресурс]. UR: // <https://www.whitehouse.gov/wp-content/uploads/2017/12/NSS-Final-12-18-2017-0905.pdf> (Дата обращения: 15.08.2019).
2. Findings of the investigation into China's acts, policies, and practices related to technology transfer, intellectual property, and innovation under section 301 of the trade act of 1974 [Электронный ресурс]. URL: // <https://ustr.gov/sites/default/files/Section%20301%20FINAL.PDF>(Дата обращения: 15.08.2019)
3. Timeline: Key dates in the U.S.-China trade war [Электронный ресурс]. URL: // <https://www.reuters.com/article/us-usa-trade-china-timeline/timeline-key-dates-in-the-u-s-china-trade-war-idUSKCN1UR5RW>(Дата обращения: 15.08.2019).
4. The New York Times (США): по мере обострения торговой войны США и Китай все больше отдаляются — и конца этому не видно [Электронный ресурс]. URL: // <https://inosmi.ru/economic/20190907/245787793.html> (Дата обращения: 15.08.2019).
5. Более подробно о торговой политике Д.Трампа в Северной Америке См.: Колпаков К., Шагалов В. США-НАФТА: перезагрузка через 40 лет?// Международная жизнь.-2018.-№2.-С.67-74
6. Economists Invoke Great Depression in Warning to Trump on Trade [Электронный ресурс]. URL: // <https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-09-05/things-are-not-going-to-plan-in-trump-s-u-s-trade-deficit-wars>(Дата обращения: 15.08.2019).
7. Китай и США договорились возобновить торговые переговоры в октябре//[Электронный ресурс]. URL: <https://www.interfax.ru/world/675188>(Дата обращения: 15.08.2019).

УДК 811.581

**Шатравка Анна Владиславовна**, к. филол. наук, доцент  
Кафедра восточных языков  
Российский государственный гуманитарный университет  
[ashatravka@mail.ru](mailto:ashatravka@mail.ru)

### **ОСНОВНЫЕ ТРУДНОСТИ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ ГРАММАТИКИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

*Аннотация.* В статье рассматриваются основные проблемы, с которыми сталкиваются студенты, изучающие грамматику китайского языка. Кроме того, на основе обобщения опыта преподавания предлагаются некоторые методики, позволяющие облегчить изучение китайского языка.

*Ключевые слова и фразы:* китайский язык, грамматика, методика преподавания китайского языка.

**Shatravka Anna Vladislavovna**, PhD in Philology, Associate Professor  
Department of Oriental Languages  
Russian State University for the Humanities  
[ashatravka@mail.ru](mailto:ashatravka@mail.ru)

### **MAIN DIFFICULTIES IN TEACHING OF CHINESE GRAMMER AS A FOREIGN LANGUAGE**

**Abstract.** The article is devoted to main problems faced by students studying the grammar of the Chinese language. Some methods are proposed to facilitate the study of the Chinese language, research are based on a generalization of teaching experience.

**Key words and phases:** Chinese language, grammar, teaching methodology of Chinese language.

В настоящее время интерес к изучению китайского языка не ослабевает. Китайский язык изучается не только в высших учебных заведениях как основной предмет, но и преподается на курсах китайского языка. Обобщив опыт преподавания китайского языка в Институте Конфуция Российского государственного гуманитарного университета, хочется остановиться на некоторых аспектах, которые, возможно, позволят решить основные проблемы, связанные с преподаванием китайского языка.

Прежде всего, на первом занятии я задаю вопрос своим слушателям «С какой целью вы пришли изучать китайский язык?». На курсы приходят разные люди – группа, как правило, смешанная и по возрасту, и по уровню образования, и по занятости. Но всех слушателей курсов объединяет одно – желание научиться говорить по-китайски. Однако разный уровень мотивации очень сильно влияет на успех в овладении языком. Если это просто интерес, то, как правило, через несколько месяцев учебы, столкнувшись с первыми трудностями, такие слушатели начинают пропускать занятия и постепенно отказываются от идеи изучить китайский язык. На мой взгляд, главное – это цель. Именно цель является важным стимулом, который позволит успешно изучить «китайскую грамоту». Изучение китайского языка – это огромный труд, который требует усердия и времени. Таким образом, если есть конкретная цель, то это является гарантией успеха.

Первое, с чем придется столкнуться при изучении китайского языка, это фонетика. Общеизвестно, что китайский язык является тональным, поэтому приходится изучать не только совершенно новые звуки, которых нет ни в родном языке, ни в английском, но еще и овладеть системой тонов, научиться воспринимать различные тоны на слух и произносить их. Здесь большую помощь преподавателю могут оказать фонетические упражнения, аудиотесты, а также разучивание стихов и песен на китайском языке.

Определенную трудность представляет изучение иероглифической письменности. Овладение китайским языком невозможно без изучения иероглифов. Реклама, которая обещает, что за 10-20 уроков можно выучить китайский язык, вводит людей в заблуждение. За это время можно лишь заучить несколько стандартных фраз для разных ситуаций, но не более. Изучение иероглифики начинается с основных иероглифических черт и графем. Это позволит облегчить восприятие более сложных графических элементов – иероглифов. Различные упражнения – работа с карточками, поиск ошибок в иероглифах, написание иероглифов водой с помощью кисти – все эти приемы помогут привыкнуть к совершенно новому виду письменности.

Грамматика китайского языка, относящегося к языкам изолирующего типа, специфична, отлична от грамматики русского языка, при этом основные грамматические типы предложений довольно легко воспринимаются слушателями. Работа со схемами предложений, опора на «маркеры» при анализе предложений, в качестве которых мы выделяем различные служебные слова, модальные глаголы, отрицания и другие элементы, упражнения по грамматике – все эти приемы есть в копилке у каждого преподавателя. Однако некоторые аспекты грамматики с большим трудом воспринимаются учащимися. Так, например, при изучении темы «Счетные слова» предлагается отойти от общепринятой теории и считать счетным словом не класс, а функцию, которую могут выполнять слова, относящиеся к различным частям речи. В китайском языке между числительным и существительным, как правило, всегда должно стоять счетное слово. В этой функции могут употребляться обычные существительные, которые очень похожи на единицы измерения в русском языке. Но есть и специфичный класс слов – классификаторы, которые не

переводятся на русский язык и употребляются только для грамматической связи числительного и существительного. Необходимо выучить основные классификаторы и правильно использовать их в речи.

Еще одна тема, которая вызывает трудности – «Глаголы направления движения». В русском языке, чтобы показать перемещение относительно пространства, используются приставки, например, *прибежать, убежать и т. д.* В китайском языке эту функцию выполняют глаголы направления движения, которые утрачивают свое основное значение и выступают в качестве служебных элементов, выполняющих грамматическую функцию, а именно – ориентируют глагол не только относительно пространства, но и относительно говорящего.

При изучении темы «Послелogi» учащиеся допускают большое количество ошибок, поскольку данного класса слов нет в русском языке. При обозначении места в русском языке используются предлоги, например, *на столе, под столом, над столом.* В китайском языке эту функцию выполняют служебные слова – послелogi. Это единственная грамматическая функция, которую выполняет этот класс слов, их особенность заключается в том, что они стоят после существительного, т.е. учащимся приходится менять привычное расположение слов при переводе с русского языка на китайский. Научить мыслить по-другому, воспринимать иную грамматическую модель – важная задача, которая лежит на преподавателе. Постоянные тренировочные упражнения, перевод с русского языка на китайский и обратно, заучивание и пересказ текстов позволят не только понимать речь на китайском языке, но и воспринимать иероглифические тексты.

В заключение хочется остановиться еще на одном не менее важном аспекте, который должен учитывать преподаватель: необходимо учить не только языку, но и знакомить учащихся с китайской культурой, историей, литературой. Через язык можно привить интерес и любовь к другому народу, учитывая особенности его психологии, научить понимать и уважать этот народ. Преподаватель должен научить языку и при этом сохранить интерес учащихся к изучению китайского языка.

УДК 379.85

**Шестопаль Ирина Валерьевна**, магистрант 1-го курса направления «Туризм»  
Кафедра экономики труда и производственных комплексов  
Саратовский государственный технический университет имени Гагарина Ю.А.  
shestopal1997@mail.ru

**Колобова Анна Евгеньевна**, к. социол. наук, доцент  
Кафедра экономики труда и производственных комплексов  
Саратовский государственный технический университет имени Гагарина Ю.А.  
kolobova\_anna1@mail.ru

## **СОЦИАЛЬНЫЙ ТУРИЗМ В КОНТЕКСТЕ РОССИЙСКО-КИТАЙСКИХ ОТНОШЕНИЙ**

**Аннотация.** В статье рассматриваются особенности туризма лиц с инвалидностью как вида социального туризма, а также его специфика в контексте российско-китайских отношений.

**Ключевые слова и фразы:** туризм, турист, социальный туризм, туризм лиц с инвалидностью, инклюзивный туризм, государственная поддержка, Россия, Китай.

*Shestopal Irina Valeryevna*, master student of the 1st course of the direction «Tourism»